

بسم خدا

دستور و نگارش زبان انگلیسی (۱)

برای دانشجویان دانشگاه‌ها

Let's Write English Part (1)

مؤلفین: ای، جورج و بولتون، ام، جولیا. بورکس

Wishon, George E

Boulton, Julia M

مترجمین:

ساجده عسگرزاده، اصغر عسگرزاده

انتشارات نوین پویا

سرشناسه	: ویشون، جورج E. Wishon
عنوان و نام پدیدآور	: دستور و نگارش زبان انگلیسی (۱) برای دانشجویان دانشگاه‌ها/مؤلفین ای جورج. ویشون، ام، جولیا. بورکس؛ مترجمین ساجده عسگرزاده، اصغر عسگرزاده.
وضعیت ویراست	: [ویراست ۲]
مشخصات نشر	: چاپکسر: نوین پویا، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۳۵۲ص: مصور، جدول.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۴۹۹-۱۱-۷ : 978-600-5499-11-7
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Let's write English book 1 for students of English as a second language.
یادداشت	: عنوان دیگر: راهنما و ترجمه‌ی کامل دستور و نگارش (۱).
عنوان دیگر	: راهنما و ترجمه‌ی کامل دستور و نگارش (۱).
موضوع	: زبان انگلیسی — جمله‌سازی
موضوع	: English language -- Sentences
موضوع	: زبان انگلیسی — نگارش علمی و فنی
موضوع	: English language -- Technical writing
موضوع	: زبان انگلیسی — دستور
موضوع	: English language -- Grammar
شناسه افزوده	: برکز، جولیا
شناسه افزوده	: Burks, Julia M.
شناسه افزوده	: سسگر، ام، ساجده، ۱۳۷۰-، مترجم
شناسه افزوده	: عسگرزاده، ام، ۱۳۵۰-، مترجم
شناسه افزوده	: Esgar, Zadeh, Amirshahar
رده بندی کنگره	: PE۱۳۷۵
رده بندی دیویی	: ۴۲۵
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۸۹۶۲۵۶

ناشر: انتشارات نوین پویا

نام کتاب: راهنما و ترجمه‌ی کامل دستور و نگارش (۱)

Let's write English book 1 for students of English as a second language

مؤلفین: جورج ای. ویشون، جولیا ام. بورکس؛

مترجمین: ساجده عسگرزاده، اصغر عسگرزاده

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸، تیراژ: ۱۰۰۰، تعداد صفحه: ۳۵۲، چاپ: آدینه، قیمت: ۴۸۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۴۹۹-۱۱-۷

مرکز پخش: تهران - انتشارات نوین پویا ۰۹۱۲۳۸۰۱۳۱۸-۰۲۱۶۶۶۱۴۰۱

تکابین: انتشارات نوین پویا (زبانسرای پویا ۰۲۳۶۵۱۱-۴۲۲۱۲۳۱-۰۱۱۵، انتشارات آیما

۰۱۱۵۴۲۳۶۵۱۱-۰۱۱۵۴۲۳۸۳۱۶

فروش در کلیه کتابفروشیهای معتبر سراسر ایران

مقدمه:

کتاب حاضر ویراست دوم راهنما و ترجمه‌ی کتاب (1) Let's Write English است که جهت سهولت و رفع اشکال دانشجویان و دانش پژوهان به زبان فارسی ترجمه شده است. این کتاب به عنوان یکی از منابع در درس دستور و نگارش یک در دانشگاه پیام نور و دانشگاه سراسری به عنوان ۴ واحد تدریس می‌شود. در این کتاب سعی شده از معادل‌های ساده برای فهم بهتر دانشجویان ارائه شود. در پایان لازم است از همکاری کلیه‌ی اساتید محترم دانشگاه به سر نحوی در تهیه‌ی این اثر نقش داشته اند سپاسگزاری شود. از خواستگاران محترم، دانشجویان عزیز و اساتید محترم خواهشمند است هر گونه نظر اصلاحی را از طریق پستی یا از طریق پست الکترونیک EMAIL:navinp@yahoocom به اینجانب انعکاس داده تا در چاپهای بعدی اصلاح شود

دانشگر

ساجده سبزه‌زاده

اصغر عسگرزاده

فهرست مطالب

۱۳	بخش اول
۱۳	مروری بر عناصر جمله - ساختار جمله
۱۵	۱-۱. عناصر و اجزای تشکیل دهنده جمله:
۱۵	۱-۱-۱. چند نکته: برای فاعل و مسند
۱۶	۱-۲. فاعل و مسند کامل
۱۷	۱-۳. مطابقت فاعل و مسند
۲۰	۱-۴. متممها
۲۰	۱-۴-۱. مفعول مستقیم
۲۰	۱-۴-۲. مفعول غیر مستقیم
۲۱	طرز تشخیص مفعول مستقیم از مفعول غیر مستقیم
۲۲	۱-۴-۳. متمم فاعلی: متمم فاعلی در واقع به فاعل بر می گردد
۲۳	۱-۴-۴. متمم مفعولی
۳۱	بخش دوم
۳۱	مروری بر عناصر جمله - اسم و ضمیر
۳۳	۲-۱. اسمها
۳۳	۲-۱-۱. محل استقرار اسم
۳۳	۱- بعد از وابسته‌های پیشین اسم
۳۴	۲-۱-۲. اسامی قابل شمارش
۳۵	۲-۱-۳. اسامی غیر قابل شمارش
۳۶	۲-۱-۴. فهرست اسامی غیر قابل شمارش

- ۳۷..... Any ۲-۲-۲
- ۳۸..... Much ۲-۲-۳
- ۳۸..... Many ۲-۲-۴
- ۳۸..... A little, little ۲-۲-۵
- ۳۹..... A few, few. ۲-۲-۶
- ۴۰..... ۲-۴. اسامی جمع
- ۴۰..... ۵. ضمائر
- ۴۵..... ۵-۱ - ضمائر موصولی
- ۴۵..... ۷-۵-۲. نقطه ذاری
- ۴۶..... تمرینات پایانی بخش
- ۵۵..... بخش سوم
- ۵۵..... الگوهای اساسی جمله
- ۶۶..... تمرینات پایانی بخش
- ۷۷..... بخش چهارم
- ۷۷..... بسط دادن الگوهای جمله
- ۷۹..... ۱-۴. استفاده از توصیف کننده ها
- ۷۹..... ۲-۴. تقسیم بندی وابسته های اسمی
- ۸۰..... ۳-۴. ترتیب قرار گرفتن صفات در یک جمله
- ۸۰..... ۴-۴. توصیف کننده هایی که قبل از اسم می آیند
- ۸۱..... ۴-۵. تمرینات درون بخش (۱)
- ۸۲..... ۴-۶. توصیف کننده هایی که بعد از اسم می آیند
- ۸۳..... ۴-۷. تمرینات درون بخش (۲)
- ۸۳..... ۴-۸. توصیف کننده هایی که قبل از فعل می آیند
- ۸۸..... ۴-۱۳. تمرینات درون بخش (۴)
- ۹۲..... تمرینات پایانی بخش
- ۱۰۹..... بخش پنجم
- ۱۰۹..... اتصال الگوهای جمله - همپایگی

- ۱- ۵. حروف ربط همپایه ۱۱۱
- ۲- ۵. انواع حروف ربط همپایه و معانی آنها ۱۱۱
- ۳- ۵. نقطه‌گذاری حروف ربط همپایه ۱۱۱
- ۴- ۵. حروف ربط همبسته ۱۱۲
- ۵- ۵. اتصال دهنده‌ها ۱۱۲
- ۶- ۵. قوانین نقطه‌گذاری در اتصال دهنده‌ها ۱۱۳
- ۱- ۶- ۵. الگوی نقطه‌گذاری معمول ۱۱۳
- ۲- ۶- ۵. الگوی نقطه‌گذاری غیر معمول ۱۱۳
- ۷- ۵. اتصال دهنده‌های مرکب ۱۱۳
- ۸- ۵. ترکیب جملات بدون استفاده از حروف ربط یا حروف اتصال ۱۱۴
- «تمرینات پایان بخش» ۱۱۴
- بخش ششم** ۱۲۵
- اتصال الگوهای جمله - متبعت** ۱۲۵
- ۱- ۶. جمله وارهی تبعی یا وابسته ۱۲۷
- ۲- ۶. انواع جمله وارهای تبعی ۱۲۷
- ۳- ۶. جمله وارهی اسمی ۱۲۸
- ۱- ۳- ۶. واژه‌های تبعی در جمله وارهای اسمی ۱۲۹
- ۲- ۳- ۶. جداولی برای تمرین ترکیب کلمات در جمله وارهای اسمی ۱۳۱
- ۴- ۶. تمرینات درون بخش (۱) ۱۳۲
- ۵- ۶. جمله وارهای اسمی و الگوهای پایه‌ای جمله ۱۳۳
- ۶- ۶. جمله وارهی صفتی ۱۳۴
- ۷- ۶. نقطه‌گذاری جمله وارهای صفتی ۱۳۵
- ۸- ۶. حذف واژه‌ی تبعی یا وابسته ساز ۱۳۵
- بخش هفتم** ۱۷۱
- استفاده از زمان‌های فعل** ۱۷۱
- ۱- ۷. شکل، زمان و حالت فعل ۱۷۳
- ۱- ۱- ۷. شکل‌های فعل ۱۷۳
- ۲- ۱- ۷. زمان‌های فعل ۱۷۳

- ۲-۷. زمان حال ساده ۱۷۴
- ۳-۷. زمان حال استمراری ۱۷۵
- ۴-۷. زمان گذشته‌ی ساده ۱۷۶
- ۵-۷. گذشته‌ی استمراری ۱۷۶
- ۶-۷. زمان آینده ۱۷۷
- ۱-۶-۷. تفاوت بین **will** با **be going to** ۱۷۸
- ۲-۶-۷. تمایز بین **will** ، **shall** ۱۷۸
- ۷-۱. زمان آینده‌ی استمراری ۱۷۹
- ۸-۱. زمان حال کامل (ماضی نقلی) ۱۷۹
- ۱-۸-۷. اضافه‌ی کاربردی در زمان حال کامل ۱۸۰
- ۹-۷. زمان حال کامل استمراری ۱۸۱
- ۱۰-۷. زمان گذشته‌ی کامل (ماضی بعید) ۱۸۱
- ۱۱-۷. زمان گذشته‌ی کامل استمراری ۱۸۳
- ۱۲-۷. زمان آینده‌ی کامل ۱۸۳
- ۱۳-۷. زمان آینده‌ی کامل استمراری ۱۸۳
- ۱۴-۷. تمرین درون بخش ۱۸۳
- ۱۵-۷. خلاصه‌ای از زمان‌ها و شکل‌های معلی و سوالی آنها به صورت جدول ۱۸۴
- ۱۶-۷. ترتیب زمان‌ها ۱۹۴
- ۱-۱۶-۷. تمرین ترتیب زمان‌ها ۱۹۲
- ۲-۱۶-۷. جدول ارتباطات زمانی افعال ۱۹۴
- ۱۷-۷. انواع زمان‌های کاربردی در حالت‌های معلوم و مجهول در قالب یک مثال ۱۹۵
- تمرینات پایانی بخش ۱۹۶
- بخش هشتم ۲۰۹
- افعال کمکی کیفی و جملات شرطی ۲۰۹
- ۱-۸. اصلی‌ترین افعال کمکی ۲۱۱
- ۲-۸. افعال کمکی کیفی ۲۱۱

- ۲۱۱..... Can فعل کمکی ۸-۲-۱
- ۲۱۲..... could فعل کمکی ۸-۲-۲
- ۲۱۳..... may فعل کمکی ۸-۲-۳
- ۲۱۳..... might فعل کمکی ۸-۲-۴
- ۲۱۴..... should فعل کمکی ۸-۲-۵
- ۲۱۵..... would فعل کمکی ۸-۲-۶
- ۲۱۶..... shall فعل کمکی ۸-۲-۷
- ۲۱۶..... will فعل کمکی ۸-۲-۸
- ۲۱۷..... must فعل کمکی ۸-۱-۹
- ۲۱۸..... ought to فعل کمکی ۸-۲-۱۰
- ۲۱۸..... ۸-۳-۱. تمرین دادن افعال کمکی کیفی
- ۲۲۰..... ۸-۴. خلاصه‌ای از بخش‌های اصلی افعال کمکی کیفی به صورت جدول
- ۲۲۱..... would / had sooner, would / had rather ۸-۵
- ۲۲۲..... would / had rather / sooner ۸-۵-۱. تمرین برای ترکیب
- ۲۲۳..... Had better فعل کمکی ۸-۶
- ۲۲۳..... Had better ۸-۶-۱. تمرین برای فعل کمکی
- ۲۲۴..... Have to فعل کمکی ۸-۷
- ۲۲۴..... be to فعل‌های کمکی ۸-۸
- ۲۲۵..... Used to فعل کمکی ۸-۹
- ۲۲۵..... Be going to فعل کمکی ۸-۱۰
- ۲۲۵..... ۸-۱۱. خلاصه‌ای از کاربرد افعال کمکی به صورت جدول
- ۲۲۸..... ۸-۱۲. جملات شرطی
- ۲۲۸..... ۸-۱۲-۱. شرطی نوع اول
- ۲۲۹..... ۸-۱۲-۲. شرطی نوع دوم
- ۲۲۹..... ۸-۱۲-۳. شرطی نوع سوم
- ۲۳۰..... ۸-۱۲-۴. تمرین برای انواع جملات
- ۲۳۰..... ۸-۱۳. آرزو با فعل wish
- ۲۳۱..... ۸-۱۳-۱. تمرین برای فعل wish

بخش نهم..... ۲۵۷

فعل واردها و عبارات فعلی در جمله..... ۲۵۷

۹-۱. عملکرد، نقش و انواع فعل واردها..... ۲۵۹

۹-۲. مصدرها و عبارات مصدری..... ۲۵۹

۹-۲-۱. کاربرد و جایگاه مصدر و عبارت مصدری..... ۲۶۰

۹-۳. اسم مصدر و عبارات اسم مصدری..... ۲۶۲

۹-۳-۱. کاربرد و جایگاه اسم مصدر و عبارت اسم مصدری..... ۲۶۲

۹-۴. نه وصفی و عبارت وجه وصفی..... ۲۶۲

۹-۴-۱. وجه وصفی ساده..... ۲۶۲

۹-۴-۲. موقعی وجه وصفی ساده..... ۲۶۳

۹-۴-۳. عبارات وصفی..... ۲۶۳

۹-۴-۴. نقطه‌گذاری عبارات وصفی..... ۲۶۴

۹-۴-۵. جایگاه عبارت وصفی در جمله..... ۲۶۵

۹-۵. ترکیبات فعل - فعل وارده..... ۲۶۵

۹-۵-۱. افعالی که پس از آنها اسم مصدر می‌آید..... ۲۶۵

۹-۴-۴. نقطه‌گذاری عبارات وصفی..... ۲۶۶

۹-۴-۵. جایگاه عبارت وصفی در جمله..... ۲۶۷

۹-۵. ترکیبات فعل - فعل وارده..... ۲۶۷

۹-۵-۱. افعالی که پس از آنها اسم مصدر می‌آید..... ۲۶۸

۹-۴-۴. نقطه‌گذاری عبارات وصفی..... ۲۶۹

۹-۴-۵. جایگاه عبارت وصفی در جمله..... ۲۶۹

۹-۵. ترکیبات فعل - فعل وارده..... ۲۷۰

۹-۵-۱. افعالی که پس از آنها اسم مصدر می‌آید..... ۲۷۰

۹-۵-۲. افعالی که پس از آنها اسم مصدر یا مصدر می‌آید: توجه داشته باشید..... ۲۷۱

که مصدرها مستلزم فاعل هستند..... ۲۷۱

۳- ۹-۵. افعالی که پس از آنها مصدر می‌آید و نه اسم مصدر..... ۲۷۲

۴- ۹-۵. افعالی که بعد از آنها مصدر می‌آید و دارای فاعل اسمی یا ضمیر..... ۲۷۳

فاعلی هستند..... ۲۷۳

- ۵-۹- افعالی که بعد از آنها مصدر یا مصدر با فاعل اسمی یا ضمیر فاعلی می آیند. ۲۷۴
- تمرینات پایانی بخش ۲۷۴
- بخش دهم ۲۸۷
- حروف اضافه و گروه حرف اضافه‌ای ۲۸۷
- ۱-۱۰- حرف اضافه ۲۸۹
- ۱-۱۰-۱- انواع گروههای حرف اضافه‌ای ۲۹۰
- ۱-۱۰-۳- حداقل ترین حروف اضافه کاربردی ۲۹۰
- ۱-۱۰-۴- حرف اضافه‌ی By و موارد کاربرد آن ۲۹۳
- ۱-۱۰-۵- حروف اضافه‌ی که نشان دهنده‌ی موقعیت‌اند و معنای آنها ۲۹۳
- ۱-۱۰-۶- حروف اضافه‌ی که نشان دهنده‌ی حرکت هستند و معنای آنها ۲۹۵
- ۱-۱۰-۷- حرف اضافه‌ی in و موارد مختلف کاربرد آن ۲۹۵
- ۱-۱۰-۸- حرف اضافه‌ی At و موارد کاربرد آن ۲۹۶
- ۱-۱۰-۹- حرف اضافه‌ی on و موارد کاربرد آن ۲۹۷
- ۱-۱۰-۱۱- معنای حرف اضافه‌های (as far as, Opposite, Beside, next to) ۲۹۷
- among, between ۲۹۷
- ۱-۱۰-۱۲- معنای حرف اضافه‌های upon, off, underneath, beneath ۲۹۸
- ۱-۱۰-۱۳- معنای حرف اضافه‌های in order, despite, unlike, like, Besides ۲۹۹
- to ۲۹۹
- ۱-۱۰-۱۴- معنای حرف اضافه‌های before, throughout, during, Since ۲۹۹
- within, until, after ۲۹۹
- ۱-۱۰-۱۵- شرایط حروف اضافه‌ای که در انتهای جمله می آیند ۳۰۰
- ۱-۱۰-۱۶- افعال و حروف اضافه ۳۰۱
- ۱-۱۰-۱۷- تمرین در کاربرد حروف اضافه ۳۰۲
- تمرینات پایانی بخش: ۳۰۳
- بخش یازدهم ۳۱۷
- کاربرد افعال دو کلمه‌ای ۳۱۷
- ۱۱-۱- فعل دو کلمه‌ای ۳۱۹

- ۱۱-۲. تقسیم‌بندی افعال دو کلمه‌ای ۳۱۹
- ۱۱-۳. لیست افعال دو کلمه‌ای اعم از قابل تفکیک و غیرقابل تفکیک ۳۲۰
- ۱۱-۳-۱. ترکیباتی با Get ۳۲۰
- ۱۱-۳-۲. ترکیباتی با Bring ۳۲۵
- ۱۱-۳-۳. ترکیباتی با up ۳۲۷
- ۱۱-۳-۴. ترکیبات مختلط دیگری از افعال دو کلمه‌ای ۳۲۹
- ۱۱-۴. افعال دو کلمه‌ای که پس از آنها حروف اضافه می‌آید ۳۳۱
- تذکرات پایانی بخش ۳۳۵